

HOMENAJE A EL GRECO

Sofía Gandarias

Gandarias

HOMENAJE A

# EL GRECO

LEGADO  
Gandarias

Sofía reconoció, como pintora formada en el siglo XX, esa formidable influencia que tuvo el Greco en la pintura moderna, que llegó como un vendaval de inspiración, misteriosamente oculto y retenido durante tres siglos.

Si su serie hubiera estado terminada, sin duda, la habríamos expuesto en Toledo el año del Centenario. Gracias a la iniciativa de la actual y excelente Alcaldesa, Milagros Tolón, ahí la vamos a ver. Pero Sofía, que la empezó en 2013 y llegó a acumular hasta 54 retratos, la convirtió tan literalmente en un proyecto de su vida que solamente cuando ésta se apagó pudimos darla por terminada.

Es genial la idea de su serie: con la misma figura, de austero hábito negro y la mano puesta sobre el corazón, pinta a sus 54 retratados y retratadas. El conjunto tiene una inmensa fuerza y conforma una corte artística, intelectual y amistosa, en la que los caballeros y caballeras de Sofía Gandarias. Velamos porque su recuerdo como artista y como persona permanezca siempre vivo.

*Gregorio Marañón*

Presidente de la Fundación el Greco 2014

## Gregorio Marañón

**In the artistic court of Sofía Gandarias,  
among "noblemen and noblewomen"**

I have always felt a deep admiration and an immense sympathy for Sofía Gandarias, both as an artist and as a person. I also added to this double feeling, commemorating the IV Centenary of the Death of El Greco, my acknowledgment, when I knew about her commemorative effort with a series of "noblemen and noblewomen with the hand on the chest", among whom she intended to include me. Sofía, when she referred to the portrait of El Greco, affirmed that he developed it following Tiziano and Tintoretto with a very personal character, and she, in turn, painted her "noblemen and noblewomen" following El Greco with her also very personal character.

In 2009, in a speech delivered before King Juan Carlos, the President of the Junta de Castilla-La Mancha, José María Barreda, the Mayor of the city, Emiliano García-Page and the Minister of Culture, Ángeles González Sinde, I affirmed: "On the horizon we are envisioning the celebration of the IV Centenary of the Death of El Greco; the significance of this event leads me to request both the national and regional governments to decisively promote it and support it." The capacity of our Mayor, his intelligence and push, represent a guarantee that Toledo is in a position to successfully face the challenge of becoming, in fact, in 2014, the cultural capital of Europe". Some days later, José María Barreda entrusted me with the responsibility to organize the commemoration.

Gregorio Marañón is a Spanish lawyer, businessman and academic. He has been Director General at Banco Urquijo, president of BANIF, President of Fundación El Greco Toledo 2014, and currently serves as President of Teatro Real (Madrid).

**En la corte artística de Sofía Gandarias,  
entre "caballeros y caballeras"**

Siempre he sentido por Sofía Gandarias una profunda admiración y una inmensa simpatía, como artista y como persona. A este doble sentimiento, en el IV Centenario del Año del Greco, se añadió el de mi reconocimiento cuando supe que se sumaba al empeño conmemorativo con una serie de "caballeros y caballeras de la mano en el pecho", entre los que pensaba incluirme. Sofía, al referirse al retrato del Greco, afirmó que él lo desarrolló siguiendo a Tiziano y Tintoretto con un carácter muy personal, y ella, a su vez, pintó sus "caballeros y caballeras" siguiendo al Greco también con un carácter muy personal.

En el año 2009, en un discurso pronunciado ante el Rey Juan Carlos, el Presidente de la Junta de Castilla-La Mancha, José María Barreda, el Alcalde de la ciudad, Emiliano García-Page y la Ministra de Cultura, Ángeles González Sinde, afirmé: "En el horizonte vislumbramos la celebración del IV Centenario del Greco, y la trascendencia de este acontecimiento me lleva a solicitar al gobierno de la nación y al gobierno regional que lo promuevan y apoyen decididamente. La capacidad de nuestro Alcalde, su inteligencia y su empuje, representan una garantía de que Toledo está en condiciones de afrontar con éxito el reto, de convertirse de hecho, en 2014, en la capital cultural de Europa". Algo después, José María Barreda me encomendó que asumiera la responsabilidad de organizar la conmemoración.

Gregorio Marañón es un abogado, empresario y académico español. Ha sido Director General del Banco Urquijo, presidente de BANIF, Presidente de la Fundación El Greco Toledo 2014, y es actualmente Presidente del Teatro Real de Madrid.

**#15 El Caballero Javier Marías**

Óleo sobre lienzo / 100 x 81 cm. / 2014



El 13 de mayo de 2010, en la Sacristía de Toledo, posiblemente el lugar más simbólico del anclaje del Greco en España, constituimos la Fundación pública El Greco 2014, que yo pasé a presidir. Entresaco algunos párrafos del discurso programático que pronuncié entonces.

- "Esta conmemoración debe traducirse en un verdadero proyecto cívico que haga de Toledo ese año la capital cultural europea, como lo fue en el tiempo del Greco."

- "Los resultados de cuanto hagamos tienen la vocación de perdurar, y, por tanto, no nos dejaremos deslumbrar por lo efímero, por muy atrayente que pudiera aparecer."

- "La cultura no solo constituye un bien del espíritu que dignifica al hombre y un derecho social al que todos los ciudadanos deben tener acceso sino también una auténtica fuente de riqueza."

- "La iniciativa de la Fundación precisa consenso político para poder lograr mejor sus objetivos, ese consenso que desplaza el debate político, a veces tan encrespado, hacia otros horizontes que lo justifican más. Ningún proyecto cultural puede ser verdaderamente fecundo si no goza de una autonomía en su gestión y de una estabilidad en el tiempo."

- "El Griego de Toledo, como se le conoció en su día, fue ese inmigrante que nunca llegó a dominar nuestra lengua, firmó siempre en caracteres griegos y mantuvo el apodo de su origen, llegando a ser el más universal toledano de todos los tiempos."

El principal eje de la programación fue, naturalmente, el expositivo, concretado en tres grandes

On May 13th 2010, in the Sacristy of Toledo, probably the most symbolic place of the anchoring of El Greco in Spain, we constituted the Public Foundation El Greco 2014, which I chaired. I select some paragraphs of my programmatic speech.

- "This commemoration must be translated into a true civic project that will make that year Toledo European cultural capital, as it was in the time of El Greco."

- "The results of all we must endure in time, and, therefore, we will not be dazzled by the ephemeral, as appealing as it may appear."

- "Culture is not only a good of spirit that dignifies man and a social right to which all citizens must have access, but also an authentic source of wealth."

- "The initiatives of the Foundation require a political consensus to better achieve its objectives, a consensus that displaces the political debate, sometimes so frightening, to other horizons that better justify it. No cultural project can be truly fruitful if it does not enjoy autonomy in its management and stability over time."

- "The Greek of Toledo, as he was known in his days, was an immigrant who never mastered our language, always signed in Greek characters and kept the nickname of his origin, becoming the most universal Toledan of all times."

The core idea of the program was, of course, the exhibition, which was made up of three large shows: the first exhibition, entitled "El Griego de

Toledo", of anthological nature, at the Santa Cruz Museum, curated by Fernando Marías, brought together for the first time the best works of El Greco scattered around the world; the second one, "El Greco: art and craft", also at the Museum of Santa Cruz, curated by Leticia Ruiz, showed his way of working and the importance of his workshop; and, the third one, at the Museo del Prado, "El Greco and modern painting", curated by Javier Barón, testified to the phenomenon that El Greco, since his rediscovery at the end of the 19th century, had been the most influential teacher in the painting of the twentieth century. Many cultural and civic initiatives were grouped around this idea, and attracted more than three million visitors to Toledo and main connoisseurs of our painter and his work.

Sofia, as she pointed out in a paper about her series, recognized, as a painter formed in the 20th century, the formidable influence that El Greco had in modern painting, a gale of inspiration, mysteriously hidden and retained for three centuries.

If her series had been finished, we would have undoubtedly exhibited it in Toledo that year, and I am convinced that we will see it there soon, thanks to the initiative of the current and excellent Mayor, Milagros Tolón. But Sofia, who started it in 2013 and managed to accumulate up to 54 portraits, turned it so literally into her life project that it was ended when her own life faded.

The idea of her series is great: with the same figure, with an austere black habit and the hand placed on the heart, she paints 54 portrayed. In my case, she took a photograph as a model and, for that reason the expression is not that sum of expressions that, throughout the day and our whole life, con-

muestras: la primera, de carácter antológico el Museo de Santa Cruz, con el título "El Greco de Toledo", comisariada por Fernando Marías, reunió, por primera vez, las mejores obras del Greco dispersas por el mundo; la segunda, "El Greco: arte y oficio", también en el Museo de Santa Cruz, comisariada por Leticia Ruiz, puso de manifiesto su manera de trabajar y la importancia de su taller; y, la tercera, en el Museo del Prado, "El Greco y la pintura moderna", comisariada por Javier Barón, testimonió el fenómeno del que El Greco, desde su redescubrimiento a finales del siglo XIX, ha sido el maestro que más influencia tuvo en la pintura del siglo XX. Sobre este eje se agruparon múltiples iniciativas, culturales y cívicas, que llevaron a Toledo a más de tres millones de visitantes y a los principales conocedores de nuestro pintor y su obra.

Sofia, como bien apuntó en un escrito sobre su serie, reconoció, como pintora formada en el siglo XX, esa formidable influencia que tuvo el Greco en la pintura moderna, que llegó como un vendaval de inspiración, misteriosamente oculto y retenido durante tres siglos.

Si su serie hubiera estado terminada, sin duda habríamos expuesto en Toledo ese año, y estoy convencido de que gracias a la iniciativa de la actual y excelente Alcaldesa, Milagros Tolón, ahí la veremos próximamente. Pero Sofia, que la empezó en 2013 y llegó a acumular hasta 54 retratos, la convirtió tan literalmente en un proyecto de vida que solamente cuando ésta se apagó pudo darla por terminada.

Es genial la idea de su serie: con la misma figura, con un austero hábito negro y la mano puesta sobre el corazón, pinta a sus 54 retratados y retratadas

de mayo de 2010, en la Sacristía de Toledo, probablemente el lugar más simbólico del anclaje de El Greco en España, constituimos la Fundación El Greco 2014, que yo pasé a presidir. En algunos párrafos del discurso programático pronuncié entonces.

La conmemoración debe traducirse en un verdadero proyecto cívico que haga de Toledo ese año capital cultural europea, como lo fue en el tiempo del Greco."

Los resultados de cuanto hagamos tienen la voluntad de perdurar, y, por tanto, no nos dejaremos llevar por lo efímero, por muy atrayente que pueda parecer."

La cultura no solo constituye un bien del espíritu que dignifica al hombre y un derecho social al que todos los ciudadanos deben tener acceso sino también una auténtica fuente de riqueza."

La iniciativa de la Fundación precisa consenso político para poder lograr mejor sus objetivos, ese consenso que desplaza el debate político, a veces el crecimiento, hacia otros horizontes que lo justifican más. Ningún proyecto cultural puede ser verdaderamente fecundo si no goza de una autonomía en su gestión y de una estabilidad en el tiempo."

El Griego de Toledo, como se le conoció en su tiempo, ese inmigrante que nunca llegó a dominar la lengua, firmó siempre en caracteres griegos y tuvo el apodo de su origen, llegando a ser el más universal toledano de todos los tiempos."

El principal eje de la programación fue, naturalmente, el expositivo, concretado en tres grandes

On May 13th 2010, in the Sacristy of Toledo, probably the most symbolic place of the anchoring of El Greco in Spain, we constituted the Public Foundation El Greco 2014, which I chaired. I select some paragraphs of my programmatic speech.

- "This commemoration must be translated into a true civic project that will make that year Toledo European cultural capital, as it was in the time of El Greco."

- "The results of all we must endure in time, and, therefore, we will not be dazzled by the ephemeral, as appealing as it may appear."

- "Culture is not only a good of spirit that dignifies man and a social right to which all citizens must have access, but also an authentic source of wealth."

- "The initiatives of the Foundation require a political consensus to better achieve its objectives, a consensus that displaces the political debate, sometimes so frightening, to other horizons that better justify it. No cultural project can be truly fruitful if it does not enjoy autonomy in its management and stability over time."

- "The Greek of Toledo, as he was known in his days, was an immigrant who never mastered our language, always signed in Greek characters and kept the nickname of his origin, becoming the most universal Toledan of all times."

The core idea of the program was, of course, the exhibition, which was made up of three large showings: the first exhibition, entitled "El Griego de

Toledo", of anthological nature, at the Santa Cruz Museum, curated by Fernando Marías, brought together for the first time the best works of El Greco scattered around the world; the second one, "El Greco: art and craft", also at the Museum of Santa Cruz, curated by Leticia Ruiz, showed his way of working and the importance of his workshop; and, the third one, at the Museo del Prado, "El Greco and modern painting", curated by Javier Barón, testified to the phenomenon that El Greco, since his rediscovery at the end of the 19th century, had been the most influential teacher in the painting of the twentieth century. Many cultural and civic initiatives were grouped around this idea, and attracted more than three million visitors to Toledo and main connoisseurs of our painter and his work.

Sofía, as she pointed out in a paper about her series, recognized, as a painter formed in the 20th century, the formidable influence that El Greco had in modern painting, a gale of inspiration, mysteriously hidden and retained for three centuries.

If her series had been finished, we would have undoubtedly exhibited it in Toledo that year, and I am convinced that we will see it there soon, thanks to the initiative of the current and excellent Mayor, Milagros Tolón. But Sofía, who started it in 2013 and managed to accumulate up to 54 portraits, turned it so literally into her life project that it was ended when her own life faded.

The idea of her series is great: with the same figure, with an austere black habit and the hand placed on the heart, she paints 54 portrayed. In my case, she took a photograph as a model and, for that reason the expression is not that sum of expressions that, throughout the day and our whole life, con-

muestras: la primera, de carácter antológico, en el Museo de Santa Cruz, con el título "El Griego de Toledo", comisariada por Fernando Marías, reunió, por primera vez, las mejores obras del Greco dispersas por el mundo; la segunda, "El Greco: arte y oficio", también en el Museo de Santa Cruz, comisariada por Leticia Ruiz, puso de manifiesto su manera de trabajar y la importancia de su taller; y, la tercera, en el Museo del Prado, "El Greco y la pintura moderna", comisariada por Javier Barón, testimonió el fenómeno del que El Greco, desde su redescubrimiento a finales del siglo XIX, había sido el maestro que más influencia tuvo en la pintura del siglo XX. Sobre este eje se agruparon múltiples iniciativas, culturales y cívicas, que atrajeron a Toledo a más de tres millones de visitantes y a los principales conocedores de nuestro pintor y su obra.

Sofía, como bien apuntó en un escrito sobre su serie, reconoció, como pintora formada en el siglo XX, esa formidable influencia que tuvo el Greco en la pintura moderna, que llegó como un vendaval de inspiración, misteriosamente oculto y retenido durante tres siglos.

Si su serie hubiera estado terminada, sin duda, la habríamos expuesto en Toledo ese año, y estoy convencido de que gracias a la iniciativa de la actual y excelente Alcaldesa, Milagros Tolón, ahí la vamos a ver próximamente. Pero Sofía, que la empezó en 2013 y llegó a acumular hasta 54 retratos, la convirtió tan literalmente en un proyecto de su vida que solamente cuando ésta se apagó pudimos darla por terminada.

Es genial la idea de su serie: con la misma figura, de austero hábito negro y la mano puesta sobre el corazón, pinta a sus 54 retratados y retratadas. En

mi caso, tomó como modelo una fotografía y, por ello, la expresión no es esa suma de expresiones que, a lo largo del día, y de toda nuestra vida, conforman la imagen que hacemos de nosotros mismos. Representa una mirada grave y seria que mira e interpela. Soy y no soy, al tiempo, o lo he sido solo en ese fugaz instante en el que se disparó la cámara. El conjunto tiene una inmensa fuerza y conforma una corte artística, intelectual y amistosa, en la que los caballeros y caballeras de Sofía Gandarias velamos porque su recuerdo como artista y como persona permanezca siempre vivo.

Gregorio Marañón  
Real Academia de Bellas Artes  
de San Fernando

forms the image that we make of ourselves. It represents a deep and serious gaze that looks and questions. I am and I am not at the same time, or I have been only during that fleeting moment in which the camera was shot. The set has immense strength and forms an artistic, intellectual and friendly court, in which the noblemen and noblewomen of Sofía Gandarias look out that her memory as an artist and as a person remains always alive.

Gregorio Marañón  
Real Academia de Bellas Artes  
de San Fernando

#16 **El Caballero Juan Mayorga**  
Óleo sobre lienzo / 100 x 81 cm. / 2014

